

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

PD7022
PD7022B



EN User manual 3

FR Mode d'emploi 89

DA Brugervejledning 23

IT Manuale utente 111

DE Benutzerhandbuch 45

NL Gebruiksaanwijzing 133

ES Manual del usuario 67

SV Användarhandbok 155

PHILIPS

Sommario

1	Importante	112
	Importanti istruzioni sulla sicurezza	112
	Avviso	114

2	Lettoore DVD portatile	117
	Introduzione	117
	Contenuto della confezione	117
	Panoramica dell'unità principale	118
	Panoramica sullo schermo aggiuntivo	120

3	Operazioni preliminari	121
	Preparazione	121
	Collegamento dello schermo aggiuntivo	122
	Collegamento dell'alimentazione	123

4	Utilizzo del lettore	124
	Accensione	124
	Scelta della lingua OSD	124
	Riproduzione di dischi	124
	Opzioni di riproduzione	125

5	Regolazione delle impostazioni	126
	Impostazione dell'unità principale	126
	Impostazione dello schermo aggiuntivo	127

6	Utilizzo ottimale del lettore	128
	Collegamento di altri dispositivi	128
	Collegamento dell'alimentazione da una presa domestica	129

7	Informazioni sul prodotto	130
----------	----------------------------------	-----

8	Risoluzione dei problemi	131
----------	---------------------------------	-----

1 Importante

Importanti istruzioni sulla sicurezza

- ① Leggere le istruzioni.
- ② Conservare le istruzioni.
- ③ Fare attenzione a tutte le avvertenze.
- ④ Seguire tutte le istruzioni.
- ⑤ Non utilizzare l'apparecchio vicino all'acqua.
- ⑥ Pulire solo con un panno asciutto.
- ⑦ Non installare vicino a fonti di calore come radiatori, termoregolatori, stufe o altri apparecchi (inclusi gli amplificatori) che producono calore.
- ⑧ Proteggere il cavo di alimentazione per evitare di calpestarlo o stringerlo, in particolare vicino a prese standard o multiple oppure nel punto in cui esce dall'apparecchio.
- ⑨ Utilizzare solo collegamenti/accessori specificati dal produttore.
- ⑩ Scollegare l'apparecchio durante i temporali o se non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
- ⑪ Per eventuali controlli, contattare il personale per l'assistenza qualificato. Un controllo è necessario quando l'apparecchio è stato in qualche modo danneggiato: ad esempio, il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, è stato versato del liquido o sono caduti degli oggetti sull'apparecchio, l'apparecchio è stato esposto a pioggia o umidità, non funziona regolarmente o è stato fatto cadere.
- ⑫ Non esporre l'apparecchio a gocce o schizzi.
- ⑬ Non appoggiare sull'apparecchio oggetti potenzialmente pericolosi (ad esempio oggetti che contengono del liquido o candele accese).
- ⑭ Se si usa la spina di alimentazione o un accoppiatore per scollegare il dispositivo, assicurarsi che la spina e l'accoppiatore siano facilmente accessibili.



Avvertenza

- Non rimuovere il rivestimento dell'apparecchio per nessun motivo.
- Non lubrificare mai alcuna parte dell'apparecchio.
- Non posizionare mai l'apparecchio su un'altro dispositivo.
- Tenere lontano l'apparecchio dalla luce diretta del sole, fiamme vive o fonti di calore.
- Non guardare mai il raggio laser all'interno dell'apparecchio.
- Assicurarsi di poter raggiungere facilmente il cavo di alimentazione, la presa o l'adattatore per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.

Sicurezza per l'udito

Ascoltare a volume moderato.

- L'utilizzo delle cuffie a volume elevato può danneggiare l'udito. Questo prodotto è in grado di riprodurre suoni a un livello di decibel che può provocare la perdita dell'udito in persone normali, anche in caso di esposizioni inferiori a 1 minuto. I livelli di decibel maggiori sono previsti per persone che hanno già subito danni all'udito.
- La percezione dei suoni può essere ingannevole. Con il passare del tempo, l'orecchio si abitua a volumi di ascolto sempre più elevati. Per questa ragione, in caso di ascolto prolungato, i suoni avvertiti come "normali" potrebbero essere alti e dannosi per l'udito. Al fine di evitare questo problema, impostare il volume a un livello di sicurezza, prima che l'orecchio si abitui, e non alzarlo.

Per impostare un livello sicuro del volume:

- Impostare il volume a un livello basso.
- Aumentarlo lentamente fino a quando il suono non risulta piacevole, chiaro e non distorto.

Non ascoltare per periodi di tempo prolungati:

- L'esposizione prolungata ai suoni, anche se a livelli normalmente "sicuri", può causare la perdita dell'udito.
- Utilizzare l'apparecchio senza eccedere e interrompere l'ascolto di tanto in tanto.

Quando si utilizzano le cuffie, attenersi alle indicazioni seguenti.

- La riproduzione deve avvenire a un volume ragionevole e per periodi di tempo non eccessivamente lunghi.

- Non regolare il volume dopo che l'orecchio si è abituato.
- Non alzare il volume a un livello tale da non sentire i suoni circostanti.
- Nelle situazioni pericolose è necessario prestare attenzione o interrompere temporaneamente l'ascolto. Non utilizzare le cuffie quando si è alla guida di veicoli motorizzati, biciclette, skateboard, ecc., al fine di evitare pericoli per il traffico. In numerose località l'utilizzo delle cuffie non è consentito.



Attenzione

- L'uso dei comandi o delle impostazioni o l'esecuzione delle procedure in modo diverso da quanto indicato nel presente documento potrebbe provocare l'esposizione a radiazioni pericolose o altri funzionamenti nocivi.

Avviso

Qualsiasi modifica o intervento su questo dispositivo che non sia espressamente consentita da Philips Consumer Lifestyle può invalidare il diritto dell'utente all'uso dell'apparecchio.



Questo prodotto è conforme ai requisiti sulle interferenze radio della Comunità Europea.

Informazioni per il rispetto ambientale

L'uso di qualsiasi imballo non necessario è stato evitato. Si è cercato, inoltre, di semplificare la raccolta differenziata, usando per l'imballaggio tre materiali: cartone (scatola), polistirene espanso (materiale di separazione) e polietilene (sacchetti, schiuma protettiva).

Il sistema è composto da materiali che possono essere riciclati e riutilizzati purché il disassemblaggio venga effettuato da aziende specializzate.

Attenersi alle norme locali in materia di riciclaggio di materiali per l'imballaggio, batterie usate e apparecchiature obsolete.

Riciclaggio



Questo prodotto è stato progettato e realizzato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati. Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Comunitaria 2002/96/CE.



Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici. Informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici. Il corretto smaltimento dei prodotti usati contribuisce a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute.



Be responsible
Respect copyrights

La copia non autorizzata di materiale protetto da copia, inclusi programmi per computer, file, trasmissioni e registrazioni audio, può rappresentare una violazione della legge sul copyright e costituire un reato penale.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato a tale scopo.

Per la registrazione o riproduzione del materiale potrebbe essere necessaria l'autorizzazione. Vedere il Copyright Act 1956 e i Performer's Protection Acts dal 1958 al 1972.

Il presente prodotto contiene una tecnologia di protezione del diritto di copyright a sua volta protetta da diritti di metodo di alcuni brevetti USA e altri diritti sulla proprietà intellettuale di proprietà di Macrovision Corporation e di altri titolari di diritti. L'uso di questa tecnologia coperta da copyright deve essere autorizzato da Macrovision Corporation ed è destinata solo all'uso domestico o ad altri usi limitati, fatti salvi i casi autorizzati da parte di Macrovision Corporation. Sono proibite la decodifica o il disassemblaggio.



“DivX, DivX Certified” e i logo associati sono marchi di DivX, Inc. e vengono utilizzati su licenza.



Prodotto su licenza di Dolby Laboratories.

“Dolby” e il simbolo con la doppia D sono marchi di Dolby Laboratories.

Questo apparecchio è dotato della seguente etichetta:



Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio PD7022 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics

Philips, Glaslaan 2

5616 JB Eindhoven, The Netherlands

2 Lettore DVD portatile

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito: www.philips.com/welcome.

Introduzione

Il lettore DVD portatile consente di riprodurre DVD (Digital Video Disc) compatibili con lo standard DVD video universale. Tramite il lettore è possibile riprodurre film con una qualità delle immagini cinematografica e audio stereo o multicanale (a seconda del disco e delle impostazioni di riproduzione).

È inoltre possibile scegliere la colonna sonora, la lingua dei sottotitoli e l'angolo di visuale (sempre a seconda del tipo di disco DVD). È inoltre possibile limitare la riproduzione di dischi che non sono adatti ai bambini. Il lettore DVD può riprodurre i seguenti tipi di dischi (inclusi supporti CD-R, CD-RW, DVD±R e DVD±RW):

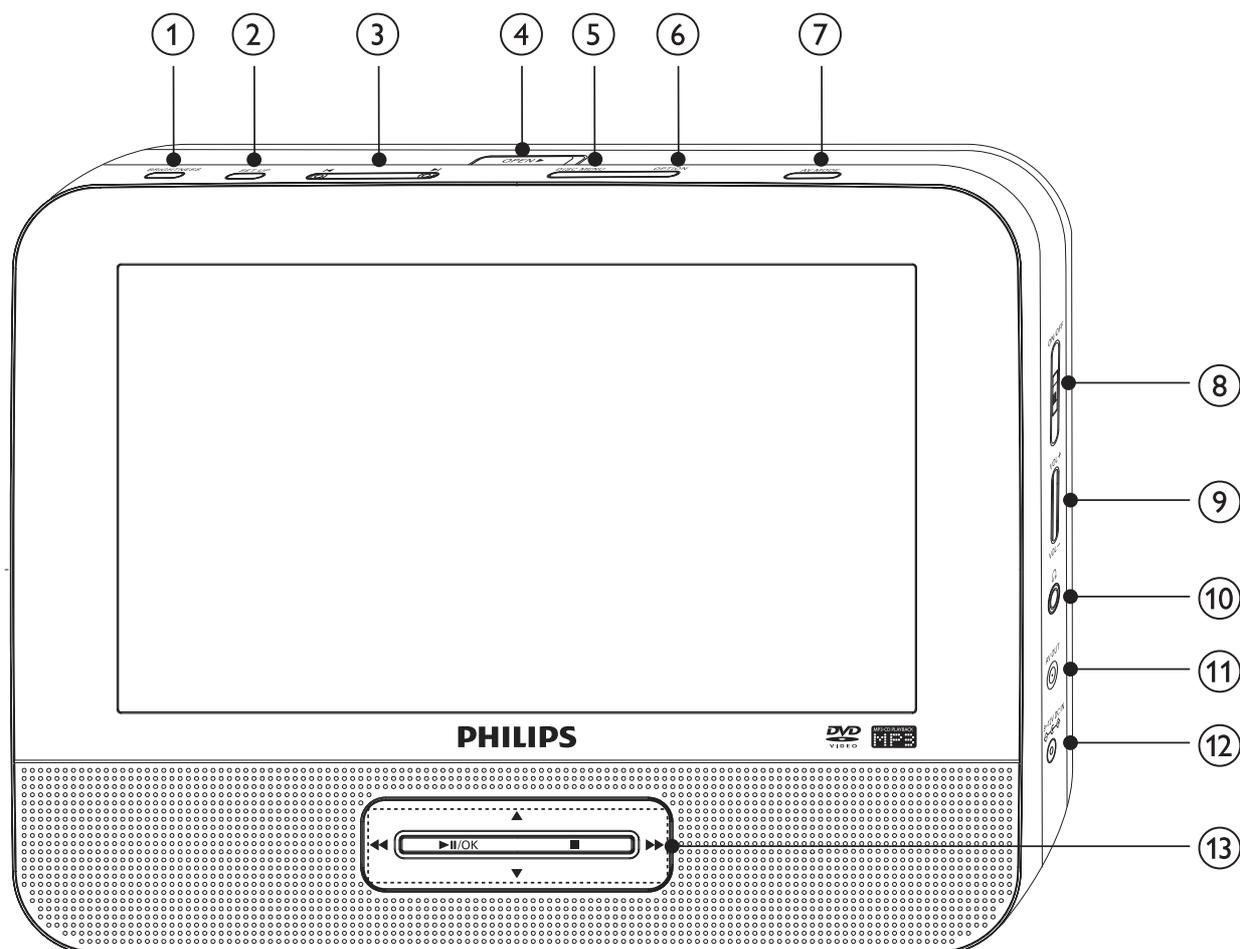
- Video DVD
- CD video
- CD audio
- CD MP3
- DivX
- Dischi con file JPEG

Contenuto della confezione

Controllare e identificare i seguenti contenuti della confezione:

- 1 unità principale
- 1 schermo aggiuntivo
- 1 alimentatore CA, ASUC12E-090080 (Philips)
- 1 adattatore per auto
- 2 cavi AV
- 2 cinghie per il fissaggio
- 1 manuale dell'utente
- 1 guida di avvio rapido

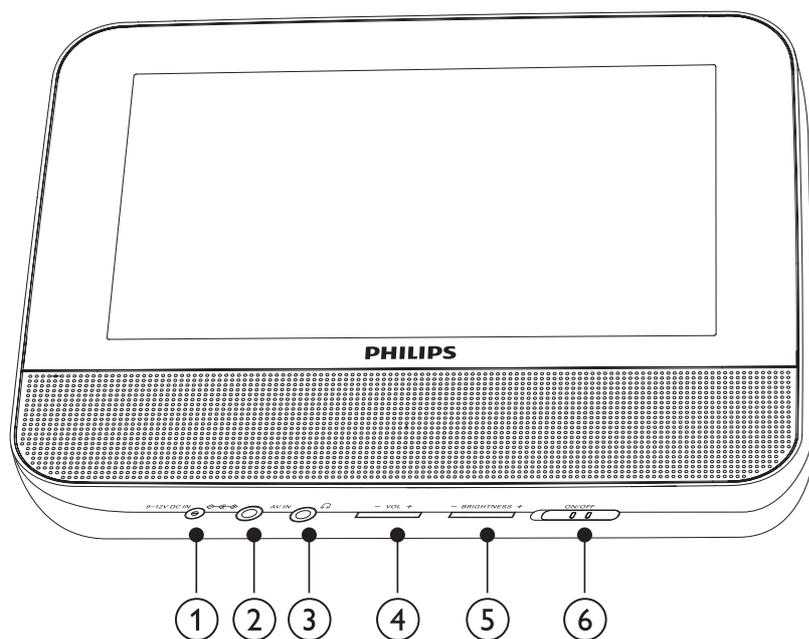
Panoramica dell'unità principale



- ① **BRIGHTNESS**
 - Consente di regolare la luminosità dello schermo.
- ② **SETUP**
 - Consente di accedere/uscire dal menu di configurazione.
- ③ **◀▶**
 - Consente di passare al titolo, capitolo o traccia precedente o successiva.
- ④ **OPEN ▶**
 - Consente di aprire il vassoio del disco.

- ⑤ **DISC MENU**
- Per i DVD, consente di entrare o uscire dal menu del disco.
 - Con i VCD, consente di attivare o disattivare la modalità PBC (controllo della riproduzione).
 - Per VCD versione 2.0 o SVCD con PBC attivato: consente di tornare al menu.
- ⑥ **OPTIONS**
- Consente di accedere alle opzioni relative all'attività o selezione corrente.
- ⑦ **AV MODE**
- Consente di passare dalla modalità PAL a quella NTSC.
- ⑧ **ON/OFF**
- Consente di accendere/spegnere il lettore DVD.
- ⑨ **VOL +/-**
- Consente di aumentare o ridurre il volume.
- ⑩ 
- Jack per cuffie.
- ⑪ **AV OUT**
- Jack di uscita audio/video.
- ⑫ **DC IN**
- Presa di alimentazione.
- ⑬ **▲, ▼, ◀, ▶**
- Consente di navigare tra i menu.
- ◀◀, ▶▶**
- Consente di effettuare ricerche indietro o in avanti a velocità variabili.
- ▶||/OK**
- Consente di confermare una voce o una selezione.
 - Consente di avviare, mettere in pausa o riprendere la riproduzione del disco.
-
- Consente di arrestare la riproduzione del disco.

Panoramica sullo schermo aggiuntivo



- ① **DC IN**
 - Presa di alimentazione.
- ② **AV IN**
 - Jack di ingresso audio/video.
- ③ 
 - Jack per cuffie.
- ④ **VOL +/-**
 - Consente di aumentare o diminuire il volume.
- ⑤ **BRIGHTNESS +/-**
 - Consente di regolare la luminosità dello schermo.
- ⑥ **OFF/ON**
 - Consente di accendere/spegnere lo schermo aggiuntivo.

3 Operazioni preliminari



Attenzione

- Utilizzare i comandi solo come indicato dal presente manuale dell'utente.
- Seguire sempre le istruzioni di questo capitolo in sequenza.

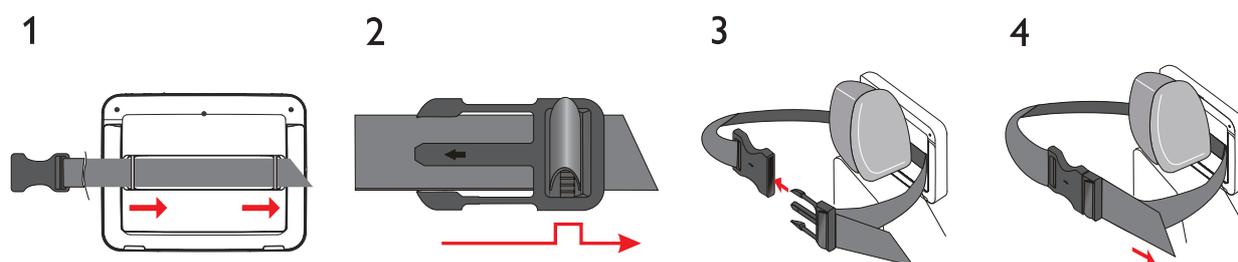
Quando si contatta l'assistenza Philips, verrà richiesto il numero del modello e il numero di serie del lettore. Il numero di modello e il numero di serie si trovano sulla base del lettore. Appuntare i numeri qui:

N° modello _____

N° di serie _____

Preparazione

Per utilizzare il lettore in auto, collegare l'unità principale e lo schermo aggiuntivo sul retro dei poggiatesta dei sedili anteriori.



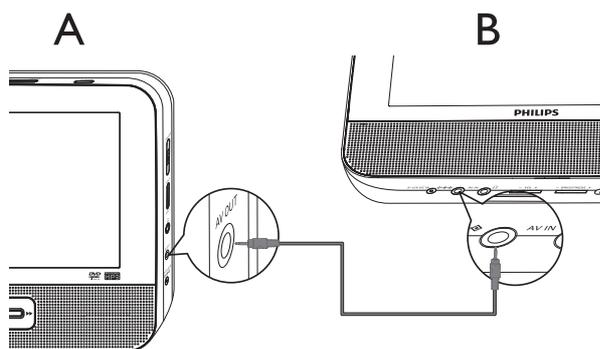
- 1 Inserire la cinghia per il fissaggio negli appositi ganci sul retro dell'unità principale.
- 2 Tenere il fermo con la freccia rivolta verso l'esterno e collegarlo alla cinghia.
- 3 Posizionare l'unità principale sul retro del poggiatesta e stringere il fermo.
- 4 Tirare la cinghia per fissare l'unità principale al poggiatesta.
 - Per montare lo schermo aggiuntivo, ripetere le precedenti operazioni.

Collegamento dello schermo aggiuntivo



Attenzione

- Spegnere il lettore prima di collegare lo schermo aggiuntivo.



A: unità principale; B: schermo aggiuntivo

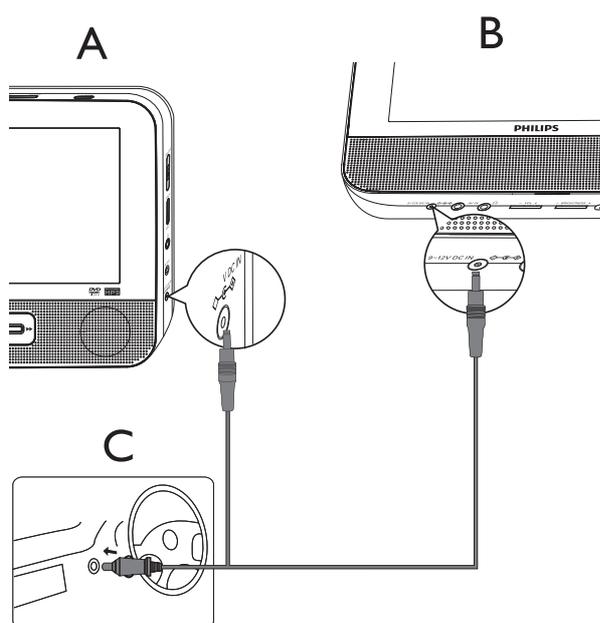
- 1 Collegare il cavo AV in dotazione:
 - al jack **AV OUT** sull'unità principale.
 - al jack **AV IN** sullo schermo aggiuntivo.

Collegamento dell'alimentazione



Attenzione

- Rischio di danni al prodotto! Assicurarsi che la tensione dell'alimentazione corrisponda a quella indicata sul retro o sul fondo del lettore.
- Rischio di scosse elettriche! Quando si scollega l'alimentazione CA, staccare sempre la presa. Non tirare mai il cavo.



A: unità principale; B: schermo aggiuntivo; C: accendisigari

- 1 Collegare un'estremità del cavo CA dotato di due connettori al jack **DC IN** dell'unità principale.
- 2 Collegare l'altra estremità del cavo CA dotato di due connettori al jack **DC IN** sullo schermo aggiuntivo.
- 3 Collegare l'estremità dotata di un connettore alla presa accendisigari.

4 Utilizzo del lettore

Accensione

- 1 Spostare l'interruttore **ON/OFF** dell'unità principale sulla posizione **ON**.
 - Per accendere lo schermo aggiuntivo, spostare l'interruttore **OFF/ON** di quest'ultimo sulla posizione **ON**.
-

Scelta della lingua OSD

È possibile scegliere una lingua diversa per il testo che compare sul display (OSD).

- 1 Premere **SETUP**.
 - ↳ Viene visualizzato il menu di configurazione del sistema.
 - 2 Selezionare **[Generale] > [Language]**.
 - 3 Premere **▶** per selezionare un'opzione.
 - 4 Premere **OK** per confermare.
 - 5 Premere **SETUP** per uscire.
-

Riproduzione di dischi

- 1 Premere **OPEN ▶** sull'unità principale.
- 2 Inserire il disco con l'etichetta rivolta verso l'alto.
- 3 Per chiudere il vano del disco, premere verso il basso.
 - ↳ La riproduzione si avvia automaticamente. In caso contrario, premere **▶||/OK**.
 - Se compare un menu, selezionare una voce, quindi premere **▶||/OK** per avviare la riproduzione.
 - Per mettere in pausa, premere **▶||/OK**. Premere di nuovo il pulsante per avviare nuovamente la riproduzione.
 - Per interrompere l'operazione, premere due volte **■**.
 - Per selezionare la voce precedente/successiva, premere **◀◀** o **▶▶**.
 - Per avviare una ricerca all'interno di un file video/audio, premere **◀◀** o **▶▶** una o più volte.

Opzioni di riproduzione

- 1 Durante la riproduzione, premere **OPTIONS** per selezionare le opzioni di riproduzione disponibili.
- 2 Seguire le istruzioni a video.

5 Regolazione delle impostazioni

Impostazione dell'unità principale

Utilizzare l'opzione **SETUP** per ottimizzare le impostazioni di riproduzione.

- 1 Premere **SETUP**.
↳ Viene visualizzato il menu di configurazione.
- 2 Utilizzare i tasti di navigazione per selezionare un'opzione e premere **OK** per confermare.

[Generale]

[Language]	Selezionare la lingua del display
------------	-----------------------------------

[Impostazioni PBC]	Consente di attivare/disattivare la funzione di controllo della riproduzione.
--------------------	---

[Risparmio energetico]	Consente di impostare la modalità risparmio energetico.
------------------------	---

[DivX (VOD)]	Consente di ottenere il codice di registrazione DivX.
--------------	---

[Sottotitoli DivX]	Consente di selezionare la lingua dei sottotitoli per i DivX.
--------------------	---

[Filtro Famiglia DVD]	Consente di selezionare le opzioni per il blocco bambini.
-----------------------	---

[Imposta password]	Consente di modificare la password attuale.
--------------------	---

[Impostazioni di fabbrica]	Consente di ripristinare le impostazioni predefinite.
----------------------------	---

[Video]

[LCD Visual]	Consente di impostare il formato di visualizzazione del display.
--------------	--

[Standard TV]	Consente di selezionare il formato di visualizzazione video sul sistema TV.
---------------	---

[Luminosità]	Consente di regolare la luminosità dello schermo.
--------------	---

[Contrasto]	Consente di regolare il contrasto dello schermo.
-------------	--

[Audio]	
[Dolby]	Consente di impostare l'uscita Dolby.
[Versione]	Verificare le informazioni sulla versione.

- 3 Premere ◀ per tornare al menu precedente.
- 4 Premere **SETUP** per uscire.

Impostazione dello schermo aggiuntivo

È possibile impostare anche lo schermo aggiuntivo.

- Per regolare il volume dello schermo aggiuntivo, premere **VOL -/+** su quest'ultimo.
- Per regolare la luminosità dello schermo aggiuntivo, premere **BRIGHTNESS -/+** su quest'ultimo.

6 Utilizzo ottimale del lettore

Collegamento di altri dispositivi

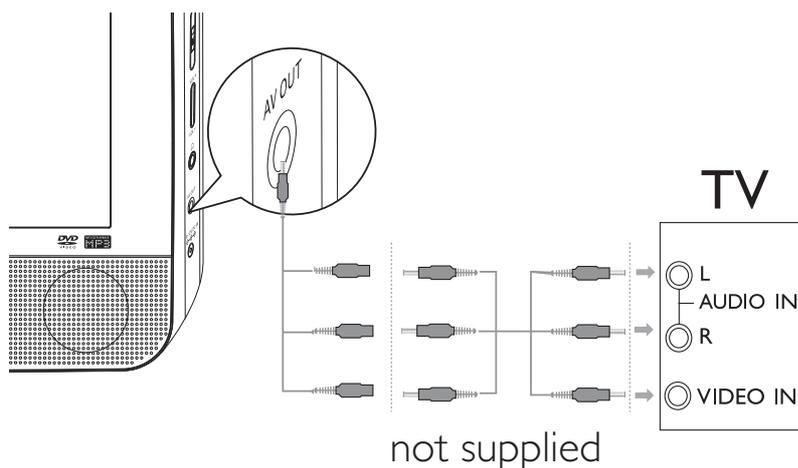


Attenzione

- Spegnere il lettore prima di collegarlo ad apparecchiature aggiuntive.

È possibile collegare il lettore alla TV o a un amplificatore per guardare DVD o esibirsi in un karaoke.

Collegare i cavi AV (il cavo di collegamento AV al TV non viene fornito) ai rispettivi jack dello stesso colore: il cavo giallo deve essere collegato al jack video giallo, il cavo rosso/bianco deve essere collegato ai jack audio di colore rosso/bianco.

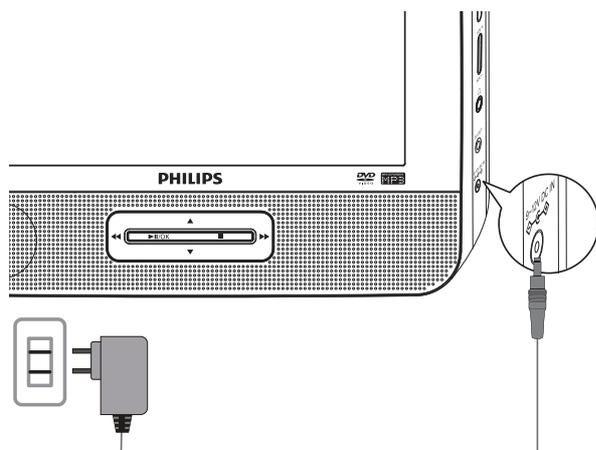


Collegamento dell'alimentazione da una presa domestica



Attenzione

- Rischio di danni al prodotto! Assicurarsi che la tensione dell'alimentazione corrisponda a quella indicata sul retro o sul fondo del lettore.
- Rischio di scosse elettriche! Quando si scollega l'adattatore CA, staccare sempre la presa. Non tirare mai il cavo.



- 1 Collegare il cavo dell'adattatore CA:
 - al jack **DC IN** sull'unità principale.
 - alla presa di corrente.

7 Informazioni sul prodotto



Nota

- Le informazioni relative al prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

Dimensioni	200 × 155 × 39 mm
- Unità principale	200 × 155 × 21 mm
- Schermo aggiuntivo	
Peso	0,7 kg
- Unità principale	0,4 kg
- Schermo aggiuntivo	
Alimentazione	Ingresso: 100-240 V 50/60 Hz 0,3 A Uscita: CC 9 V 0,8 A
Consumo energetico	9 W
Intervallo temperatura di funzionamento	0-45°C
Lunghezza d'onda del laser	650 nm
Sistema video	NTSC e PAL
Risposta di frequenza	20 Hz-20 KHz ± 1 dB
Rapporto segnale/rumore	≥ 80 dB
Distorsione audio + rumore	≤ -80 (1 KHz)
Separazione canali	≥ 80 dB
Gamma dinamica	≥ 80 dB
Uscita audio (audio analogico)	Livello in uscita: 2 V ± 10%
Impedenza di caricamento	10 KΩ
Uscita video	Livello in uscita: 1 Vp - p ± 20%
Impedenza di caricamento	75 Ω

8 Risoluzione dei problemi



Avvertenza

- Rischio di scosse elettriche. Non rimuovere il rivestimento del lettore per nessun motivo.

Al fine di mantenere valida la garanzia, non provare a riparare il sistema. Se si verificano problemi quando si utilizza il lettore, consultare l'elenco riportato di seguito prima di richiedere assistenza. Se il problema persiste, consultare il sito Web www.philips.com/welcome per registrare il lettore e ottenere assistenza.

Assenza di alimentazione

- Verificare che entrambe le prese del cavo di alimentazione principale siano collegate correttamente.
- Assicurarsi che venga erogata corrente dalla presa accendisigari o CA.

Audio assente

- Verificare che il cavo AV sia collegato correttamente.

Immagine distorta

- Pulire il disco. Strofinare il disco verso i lati partendo dal centro con un panno pulito e morbido che non lascia residui.
- Assicurarsi che il formato di visualizzazione dei video su disco sia compatibile con il televisore.
- Modificare il formato di visualizzazione dei video in base al televisore o al programma visualizzato.
- Lo schermo LCD è stato prodotto usando un'avanzata tecnologia ad alta precisione. È possibile, tuttavia, che compaiano piccoli punti neri e/o punti luminosi (rossi, blu, verdi) che compaiono in maniera continua sullo schermo LCD. Si tratta del risultato normale del processo di produzione e non indica un funzionamento errato.

Impossibile riprodurre disco

- Assicurarsi che l'etichetta del disco sia rivolta verso l'alto.
- Pulire il disco. Strofinare il disco verso i lati partendo dal centro con un panno pulito e morbido che non lascia residui.
- Inserire un altro disco per verificare se quello corrente è difettoso.

Il lettore si surriscalda

- Se il lettore viene utilizzato per lunghi periodi, la superficie si surriscalda. Non si tratta comunque di un malfunzionamento dell'apparecchio.



© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.

All rights reserved.

PD7022_12_UM_Sunplus_V5.0

